## Signaalwoordenlijst Duits

|  |  |
| --- | --- |
| **Beperking** | |
| nur | slechts, alleen (maar) |
| jedenfalls | in elk geval |
| **Gevolg/conclusie** | |
| also | dus |
| daher | vandaar |
| damit | zodat, om te bereiken dat |
| deshalb | derhalve, daarom |
| demnach | dus, daarom |
| deswegen | daarom, vandaar |
| je…desto | hoe (bv. groter)… hoe (bv. zwaarder) |
| so | dus, daarom |
| so….dass | zo (bv. eerlijk)… dat… (bv. kwetsend) |
| **Reden/oorzaak** | |
| denn | want |
| weil | omdat |
| schließlich | per slot van rekening |
| nämlich | namelijk |
| indem | doordat |
| **Tegenstelling** | |
| aber | maar (kan ook op de 2e of 3e plaats van een zin staan) |
| doch | toch, maar |
| jedoch | echter |
| dennoch | desalniettemin |
| allerdings | echter |
| nicht… sondern | niet…. maar |
| obwohl | hoewel |
| trotz(dem) | (des)ondanks |
| während | terwijl |
| zwar…aber | weliswaar…. maar |
| dagegen, hingegen | daarentegen |
| einerseits… andererseits | enerzijds… anderzijds |
| eigentlich | eigenlijk |
| immerhin/ohnehin | in ieder geval, toch |
| stattdessen | in plaats daarvan |

|  |  |
| --- | --- |
| **Uitbreiding/opsomming** | |
| auch\* | ook |
| neben … auch | naast … ook |
| ebenfalls | eveneens, ook |
| außerdem, zudem, zusätzlich, hinzu kommt | bovendien |
| nicht nur… sondern auch…. | niet alleen…., maar ook… |
| Erstens/Zweitens/Drittens | ten eerste/tweede/derde |
| sowie | evenals, alsook |
| zudem | daarbij |
| **Vergelijking** | |
| auch\* | ook |
| (eben/genau) so… wie | (net/precies) zo…. als |
| weder… noch | noch… noch (geen van beiden) |
| **Versterking** | |
| erst recht | pas echt |
| gar | al helemaal |
| nicht nur… sondern auch\* | niet alleen… maar zelfs |
| sogar | zelfs |
| tatsächlich/in der Tat | inderdaad |
| zumal | vooral |
| **Voorbeeld geven/concreet maken** | |
| zum Beispiel | bijvoorbeeld |
| So | Dus, daarom |
| etwa | bijvoorbeeld |
| **Extra informatie** | |
| übrigens | overigens, ‘by the way’ |
| zusätzlich | daar komt bij, daarnaast |

TIJD

|  |  |
| --- | --- |
| als | toen |
| bisher | Tot nu toe |
| derzeit | Nu |
| häufig | Vaak |
| heute | Vandaag |
| immer | Altijd |
| innerhalb von | In een tijdsbestek van…  Binnen zoveel tijd… |
| inzwischen | intussen |
| jetzt | Nu |
| manchmal | Soms |
| nachdem | Nadat |
| nie(mals) | Nooit |
| nun | Nu, nou |
| oft | vaak |
| schließlich | Tot slot |
| Schon | Al, reeds |
| Selten | Zelden |
| Sobald | Zodra |
| Sofort | Meteen |
| Während | Terwijl, tijdens |
| Wann | Wanneer |
| Wenn | Als (hierna komt een voorwaarde) |
| Bald | Spoedig |
| Bereits | Al, reeds |
| Damals | Destijds, vroeger |
| Dauerhaft | duurzaam |
| Künftig | In de toekomst |
| Letztlich | Recent |
| Mittlerwile | Ondertussen |
| Rasch | Snel |
| Ständig | Steeds, de hele tijd |
| Zunächst | allereerst |
| Letzte Woche | Vorige week |
| Gestern | Gisteren |
| Nächste Woche | Volgende week |
| Monat | Maand |
| Frühling | Lente |
| Später | Straks, later |
| Vorher | Vroeger, in het verleden |
| Gleich | Gelijk, direct, onmiddellijk  Maar ook: zometeen, strakjes  En ook: hetzelfde |
| In einer Stunde | Over een uur |
| Vor zwei Wochen | Twee weken geleden |
| Vorgestern | eergisteren |
| Nachher | Later, nadien, daarna |
| Heute Abend | vanavond |
| Heute Morgen | vanmorgen |
| Nachmittag | Middag |
| Bevor, vor | Voor(dat) |
| Früher | Vroeger, in het verleden |
| Anfangs | aanvankelijk |
| Zuletzt | Als laatste |
| Bis | Totdat |
| Heutzutage | Nu, tegenwoordig, vandaag de dag |
| Derzeit | Nu |
| Immer | altijd |
| Demnächst | Binnenkort |
| Frühzeitig | Vroegtijdig |
| Endgültig | voorgoed |
| Immer | Altijd |
| Langfristig | Op de lange termijn |
| Mittlerweile | Intussen |
| Neuerdings | De laatste tijd, onlangs |
| Täglich | Dagelijks |
| Wöchentlich | Wekelijks |
| Jährlich | jaarlijks |

VOORZETSELS

|  |  |
| --- | --- |
| Voorzetsels met de 3e naamval | |
| Mit | Met |
| Nach | Naar |
| Nebst | nevens |
| Bei | bij |
| Seit | Sinds, sedert |
| Zu | Naar, te, in, tegen |
| Entgegen | tegemoet |
| Aus | Uit |
| Außer | Behalve |
| Gemäß | Overeenkomstig, conform, volgens |
| gegenüber | Tegenover, jegens |
|  |  |
|  |  |
| Voorzetsels met de 3e of 4e naamval | |
| An | Aan, naar, bij |
| Auf | Op |
| Hinter | Achter |
| Neben | Naast |
| In | In, naar |
| Über | Over, boven |
| Unter | Onder |
| Vor | Voor |
| Zwischen | tussen |
|  |  |
|  |  |
| Voorzetsels met de 4e naamval | |
| Durch | Door |
| Für | Voor, bestemd voor |
| Ohne | Zonder |
| Um | Om |
| Bis | Tot |
| Gegen | Tegen |
| Entlang | Langs (evenwijdig aan) |
|  |  |

VRAAGSTELLING

|  |  |
| --- | --- |
| Annahme | Stelling |
| Anfangen (fängt an) | Beginnen (begint) |
| Anführungszeichen | Aanhalingstekens |
| Aussage | Uitspraak |
| Bedeuten – die Bedeutung | Betekenen – de betekenis |
| Behaupten – die Behauptung | Beweren – de bewering |
| Sich beziehen/sich verhalten | Zich verhouden |
| Beziehung – Verhältnis | Verhouding |
| Beispiel | Voorbeeld |
| Bestätigung | bevestiging |
| Grund | reden |
| Begründen | Motiveren, onderbouwen |
| Begründung | motivatie |
| Deutlich machen | Duidelijk maken |
| Deutlich werden | Duidelijk worden |
| Entsprechen | Overeenkomen met |
| Ersetzen | Vervangen |
| Eindruck | indruk |
| Einleitung | inleiding |
| Einräumung | Toegeving, gedeeltelijke inwilliging |
| Ersetzen | vervangen |
| Erklärung | verklaring |
| Gegensatz | tegenstelling |
| Halten … von | Vinden van |
| Schliessen aus | Concluderen uit |
| Schlussfolgerung | conclusie |
| Verfasser(in)/Autor(in) | Auteur (m/v)/schrijver |
| Erwähnen | Noemen |
| Hervorgehen aus | Voortkomen uit |
| Ergänzen | Aanvullen, invullen |
| Ergänzung | Aanvulling, toelichting |
| Absatz | Alinea |
| Dem 3. Absatz nach … | Volgens de 3e alinea … |
| Satz | Zin |
| Seite | Pagina |
| Überschrift | Kop(je) |
| Zeile | Regel |
| Akzeptanz | Acceptatie |
| Ärger | Ergernis |
| Begeisterung | Enthousiasme |
| Enttäuschung | Teleurstellinig |
| Trauer | Verdriet |

MEDIA en RECLAME

|  |  |
| --- | --- |
| Anzeige | Advertentie |
| Fernsehsendung | Tv-uitzending |
| Rundfunk | (radio)Omroep |
| Nutzer | Gebruiker |
| Nutzerdaten | Gebruikersdata/gegevens |
| Datenschutz | Gegevensbescherming |
| Schnittstelle | Interface |
| Entwickler | Ontwikkelaar |
| Abrufen | Oproepen, opvragen |
| Abschalten | Buiten werking stellen, afsluiten |
| Zugriff | Toegang, toegankelijkheid |
| hinzufügen | toevoegen |
| Hersteller | Fabrikant |
| Runterladen | Downloaden |
| Hochladen | Uploaden |
| Drucker | Printer |
| Werbung | Reclame |
| Speichern | Opslaan |
| Umstellen | Omschakelen, overschakelen, verplaatsen |
| Anwendung | Toepassing |
| Beitrag | Inbreng, post |
| Anrufen | Opbellen |
| Zurückrufen | Terugbellen |
| Handy | Mobiele telefoon |
| Vertrag | Abonnement |
| Netz | Netwerk |
| Sperren | Sluiten, blokkeren, afsluiten |
| Sim-Sperre | Simlock |
| Zeichen | Teken, tekens |
| Bearbeiten | Bewerken |
| Eingeben | Invoeren |
| Empfangen | Ontvangen |
| Sichern | Beveiligen |
| Simsen | Sms’en |
| Verschicken | Versturen |
| Süchtig | Verslaafd |
| Hauptmerkmale | Belangrijkste kenmerken |
| Nachricht | Bericht |
| Marke | Merk |
| Datei | Bestand, data |
| Kennwort | Wachtwoord |
| Benutzername | Gebruikersnaam |
| monatlichen Gebühren | Maandelijkse kosten |
| Zeitung | Krant |
| Schleichwerbung | Sluipreclame |
| Verbraucher | Consument |
| Verlag | Uitgever |
| Begutachten | Beoordelen |
| Einschaltquote | Kijkdichtheid |
| Tagesschau | Journaal |
| Prägen | Beïnvloeden |
| Veröffentlichen | publiceren |
| Werbespot | Reclamespot |
| Werbeserie | Reclamecampagne |

MENS en MAATSCHAPPIJ

|  |  |
| --- | --- |
| Ausbildung | Opleiding |
| Ausnahme | Uitzondering |
| Behörde | Overheid |
| Ergebnis | Resultaat |
| Erziehung | Opvoeding |
| Fähigkeit | Vaardigheid |
| Fordern | Eisen |
| Forderung | Eis |
| Geschäft | Winkel, zaken, ‚business‘ |
| Gesellschaft | Maatschappij |
| Gesetz | Wet |
| Fördern | Stimuleren |
| Herausforderung | Uitdaging |
| Leisten | Presteren |
| Leistung | Prestatie |
| Forschen | Onderzoeken |
| Forscher | Onderzoeker |
| Forschung | Onderzoek |
| Umwelt | Milieu, de omgeving |
| Umweltschutz | Milieubescherming |
| Wahl | Keuze, de verkiezing |
| Wählen | Kiezen |
| Wirtschaft | Economie |
| Maßnahme | Maatregel |
| Sich beschäftigen mit | Zich bezighouden met |
| Sich bewerben um | Solliciteren |
| Kündigen | Ontslaan |
| Kündigung | Ontslag |
| Wissenschaft | Wetenschap |
| Zeigen | (aan)tonen |
| Angeblich | Zogenaamd |
| Erheblich | Aanzienlijk |
| Belegen, nachweisen | Aantonen |
| Bilanz | Eindconclusie |
| Krankenhaus | Ziekenhuis |
| Krankenwagen | Ambulance |
| Krankheit | Ziekte |
| Krebs | Kanker |
| Gedächtnis | Geheugen |
| Alter | Leeftijd |
| Körper | Lichaam |
| Schmerz | Pijn |
| Kopfschmerzen | Hoofdpijn |
| Nähren | Voeden |
| Nahrung | Voeding |
| Wettbewerb | Wedstrijd, de concurrentie |
| Wettkampf | Wedstrijd |
| Verfahren | Werkwijze |
| Umfrage | Rondvraag |
| Ehrenamtlich | vrijwillig |
| Freiwillige | Vrijwilliger |
| ehrenamtliche Helfer/Mitarbeiter | Vrijwilliger |
| Fürsorge/Die Sozialarbeit | Maatschappelijk werk |
| Terrorismus | Terrorisme |
| Krieg | Oorlog |
| religiöse Überzeugung | Geloofsovertuiging |
| Glaubensbekenntnis | Geloofsovertuiging |
| Fanatiker | Fanatikus |
| Einen Anschlag verüben auf | Een aanslag plegen op |
| Der Alltag | Het leven van alledag, het dagelijkse leven |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

Veelgebruikte woorden

|  |  |
| --- | --- |
| Aber | Maar |
| Ähnlich wie | Net zoals |
| Allerdings | Echter |
| Als | Toen |
| Also | Dus |
| Am (=an dem) | Op de, aan de, voor de |
| Anvertrauen | Toevertrouwen |
| Auf keinen Fall | In geen geval |
| Aufgrund | Op grond van |
| Ausgerechnet | Juist, uitgerekend |
| Außerdem | Bovendien |
| Bald | Gauw, spoedig |
| Bereits | Al |
| Bestimmt | Zeker |
| Bevor | Voordat |
| Bisher | Tot nu toe |
| Bisschen | Beetje |
| Bloß | Alleen maar, toch |
| Daher | Daarom |
| Damals | In die tijd, toen |
| Damit | Zodat |
| Dauerhaft | Duurzaam |
| Dennoch | Toch |
| Deshalb | Daarom |
| Doch | Toch, jawel |
| Dort | Daar |
| Durchaus | Volkomen, geheel en al |
| Eben | Net, juist, zojuist |
| Ebenfalls | Ook |
| Egal | Het maakt niet uit |
| Eher | Eerder |
| Enttäuscht | teleurgesteld |
| Es sei denn | Tenzij |
| Etwa | Ongeveer |
| Etwas | Iets |
| Fast | Bijna |
| Genau | Precies |
| Gerade | Juist |
| Gleich | Even |
| Hoffentlich | Hopelijk |
| Innerhalb | Binnen |
| Irgendwie | Op de een of andere manier |
| Jedenfalls | In ieder geval |
| Jedoch | Echter |
| Kaum | Nauwelijks |
| Klar | Natuurlijk |
| Knapp | Klein, krap |
| Leider | Helaas |
| Mehrmals | Meerdere keren |
| Mindestens | Tenminste, minstens |
| Ohne | Zonder |
| Pro | Per |
| Keine Rede | Geen sprake |
| Rasch | Snel |
| Rund | Ongeveer |
| Schlimm | Erg |
| Schon | Al |
| Schön | Mooi |
| Selbstverständlich | Vanzelfsprekend |
| Selten | Zeldzaam, haast nooit |
| Sicher | Veilig |
| Sondern | Maar |
| Sonstige | Overige |
| Ständig | Steeds |
| Tatsächlich | Daadwerkelijk |
| Trotzdem | Desondanks |
| Überhaupt | Helemaal |
| Unterschiedlich | Verschillend |
| Vergebens | Tevergeefs |
| Vermuttlich | Vermoedelijk |
| Veilleicht | misschien |
| Völlig | Helemaal |
| Vor allem | Vooral |
| Im Voraus | Bij voorbaat |
| Voraussichtlich | waarschijnlijk |
| Was | Wat |
| Während | Tijdens |
| Weil | Omdat |
| Welche/Welcher/Welches | Welke |
| Wer | Wie |
| Wessen | Wiens |
| Wie | Hoe |
| Wieder | Weer |
| Zumuten | Eisen van |
| Zusätzlich | Extra |
| Zutrauen | Aangeven, verwachten |
| Zwar | Weliswaar |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

Bij de veelgebruikte woorden zie je ook een deel van de signaalwoorden weer staan.